T003 A HÀM III 07-Kinh Thế Gian Phước

Đại Tạng Kinh (Linh Sơn Pháp Bảo)

.,1+7+(£*,$13+¸¶»&1

Toâi nghe nhö vaày: Moät thôøi Phaät du hoùa Caâu-xaù-di2, ôû taïi vöôøn Cuø-sa-la3. Baáy giôø vaøo luùc xeá chieàu4, Toân giaû Ma-ha Chaâu-na5, rôøi khoûi nôi tónh toïa6 ñöùng daäy, ñi ñeán choã Phaät; ñeán roài ñaûnh leã, lui ngoài moät beân, baïch raèng: “Baïch Theá Toân, coù theå thi thieát theá gian phöôùc ñöôïc chaêng?” Theá Toân noùi: “Coù theå, naøy Chaâu-na, coù baûy loaïi phöôùc theá gian, coù phöôùc höïu lôùn, coù quaû baùo lôùn, coù danh döï lôùn, coù coâng ñöùc lôùn. Nhöõng gì laø baûy? “Naøy Chaâu-na, coù toäc taùnh nam hay toäc taùnh nöõ7 coù tín taâm cuùng thí phoøng xaù, nhaø gaùc cho ñaïi chuùng Tyø-kheo. Ñoù laø loaïi phöôùc theá gian thöù nhaát, coù phöôùc höïu lôùn, coù quaû baùo lôùn, coù danh döï lôùn, coù coâng ñöùc lôùn. “Laïi nöõa, Chaâu-na, coù toäc taùnh nam hay toäc taùnh nöõ coù tín taâm, ôû trong caùc phoøng xaù, cuùng thí giöôøng naèm, ñoà ngoài, ñeäm loâng, thaûm deät, chaên len, ngoïa cuï trong caùc phoøng xaù. Chaâu-na, ñoù laø loaïi theá gian phöôùc thöù hai, coù phöôùc höïu lôùn, coù quaû baùo lôùn, coù danh döï lôùn, coù coâng ñöùc lôùn. “Laïi nöõa, Chaâu-na, coù toäc taùnh nam hay toäc taùnh nöõ coù tín taâm, ôû trong caùc phoøng xaù, cuùng thí y phuïc môùi meõ, saïch seõ, ñeïp ñeõ. Chaâu-na, ñoù laø loaïi theá gian phöôùc thöù ba, coù phöôùc höïu lôùn, coù quaû baùo lôùn, coù danh döï lôùn, coù coâng ñöùc lôùn. “Laïi nöõa, Chaâu-na, coù toäc taùnh nam hay toäc taùnh nöõ coù tín taâm, ôû trong caùc phoøng xaù, thöôøng xuyeân cuùng thí chuùng taêng chaùo buoåi saùng, thöùc aên buoåi tröa, laïi cung caáp ngöôøi laøm vöôøn8 ñeå sai baûo; hoaëc gioù, möa, tuyeát, laïnh, töï mình thaân ñeán khu vöôøn maø cuùng thí chu caáp theâm. Caùc Tyø-kheo sau khi aên, khoâng lo gioù, möa, tuyeát laïnh khieán y phuïc bò öôùt aùt, maø ngaøy ñeâm yeân vui, tö duy thieàn toïa vaéng laëng9. Chaâu-na, ñoù laø loaïi theá gian phöôùc thöù baûy, coù phöôùc höïu lôùn, coù quaû baùo lôùn, coù danh döï lôùn, coù coâng ñöùc lôùn. “Chaâu-na, coù toäc taùnh nam hay toäc taùnh nöõ coù tín taâm, neáu ñaõ taïo ñöôïc baûy loaïi

1. Khoâng thaáy töông ñöông vôùi Paøli. Bieät dòch, No.125(40.7) Taêng Nhaát 34, “Thaát Nhaät Phaåm, kinh soá 7” (Ñaïi 2, tr.741). 2. Caâu-xaù-di hoaëc phieân aâm laø Kieâu-thöôûng-di Paøli: Kosambì. 3. Cuø-sa-la vieân khu vöôøn do Tröôûng giaû Cuø-sa-la cuùng döôøng Phaät. Paøli: Ghositaøraøma. 4. Haùn: boâ thôøi theo caùch tính giôø coå cuûa Trung quoác, vaøo khoaûng giôø thaân. 5. Ma-ha Chaâu-na teân Tyø-kheo. Paøli: Mahaøcunda. 6. Haùn: yeån toïa ngoài nghæ ngôi moät mình vaø taäp thieàn; thieàn toïa ñoäc cö. Paøli: paæisallaøna. 7. Haùn: toäc taùnh nam, toäc taùnh nöõ thöôøng noùi laø thieän gia nam töû/ nöõ nhaân, hoaëc thieän nam töû, thieän nöõ nhaân nhöõng ngöôøi sinh vaøo moät trong boán giai caáp. Paøli: kulaputta, kuladuhitaø. 8. Haùn: vieân daân 9. Ñoaïn naøy keå chung coù boán thöù: hai böõa aên, ngöôøi laøm vöôøn,

vaø chu caáp khi möa gioù.

phöôùc theá gian naøy roài, hoaëc ñi, hoaëc ñeán, hoaëc ñöùng, hoaëc ngoài, hoaëc nguû, hoaëc thöùc, hoaëc ngaøy, hoaëc ñeâm, phöôùc ñöùc aáy thöôøng xuyeân phaùt sinh, caøng luùc caøng theâm, caøng luùc caøng roäng. “Chaâu-na, ví nhö nöôùc soâng Haèng-giaø10 töø nguoàn chaûy ra, tuoân vaøo ñaïi haûi, ôû vaøo khoaûng giöõa caøng luùc caøng saâu, caøng luùc caøng roäng. Cuõng vaäy, Chaâu-na, toäc taùnh nam hay toäc taùnh nöõ coù tín taâm aáy, ñaõ taïo ñöôïc baûy loaïi phöôùc theá gian naøy roài thì hoaëc ñi, hoaëc ñeán, hoaëc ngoài, hoaëc nguû, hoaëc thöùc, hoaëc ngaøy, hoaëc ñeâm, phöôùc ñöùc aáy caøng sinh, caøng luùc caøng theâm, caøng luùc caøng roäng”. Baáy giôø, Toân giaû Ma-ha Chaâu-na töø choã ngoài ñöùng daäy, tròch vai aùo beân höõu, goái phaûi saùt ñaát, quyø daøi, chaép tay, baïch raèng: “Baïch Theá Toân, coù theå thi thieát phöôùc xuaát theá gian ñöôïc chaêng? Theá Toân baûo raèng: “Coù theå ñöôïc Chaâu-na, laïi coù baûy loaïi phöôùc xuaát theá gian, coù phöôùc höïu lôùn, coù quaû baùo lôùn, coù danh döï lôùn, coù coâng ñöùc lôùn. Nhöõng gì laø baûy? Chaâu-na, coù toäc taùnh nam hay toäc taùnh nöõ coù tín taâm, nghe Nhö Lai hoaëc ñeä töû Nhö Lai ñang truù ôû nôi naøo ñoù. Sau khi nghe, lieàn hoan hyû, trong loøng raát phaán khôûi. Chaâu-na, ñoù laø loaïi phöôùc xuaát theá gian thöù nhaát, coù phöôùc höïu lôùn, coù quaû baùo lôùn, coù danh döï lôùn, coù coâng ñöùc lôùn. “Laïi nöõa, Chaâu-na, coù toäc taùnh nam hay toäc taùnh nöõ coù tín taâm, nghe Nhö Lai hoaëc ñeä töû Nhö Lai seõ töø nôi kia ñeán ñaây, nghe roài vui veû, trong loøng raát phaán khôûi. Chaâu-na, ñoù laø loaïi phöôùc xuaát theá gian thöù hai, coù phöôùc höïu lôùn, coù quaû baùo lôùn, coù danh döï lôùn, coù coâng ñöùc lôùn. “Laïi nöõa, Chaâu-na, coù toäc taùnh nam hay toäc taùnh nöõ coù tín taâm, nghe Nhö Lai hoaëc ñeä töû Nhö Lai seõ töø nôi kia ñeán ñaây, nghe roài vui veû, trong loøng raát phaán khôûi. Vôùi taâm thanh tònh, ñích thaân tôùi thaêm vieáng, leã kính, cuùng döôøng. Sau khi cuùng döôøng, thoï phaùp ba töï quy, ñoái vôùi Phaät, Phaùp vaø Chuùng Tyø-kheo maø thoï giôùi caám11. Chaâu-na, ñoù laø loaïi phöôùc xuaát theá gian thöù baûy, coù phöôùc höïu lôùn, coù quaû baùo lôùn, coù danh döï lôùn, coù coâng ñöùc lôùn. “Chaâu-na, toäc taùnh nam hay toäc taùnh nöõ coù tín taâm, neáu taïo ñöôïc baûy loaïi phöôùc theá gian naøy vaø laïi coù baûy loaïi phöôùc xuaát theá gian, thì phöôùc cuûa ngöôøi kia khoâng theá tính ñöôïc, coù chöøng aáy phöôùc, coù chöøng aáy keát quaû cuûa phöôùc, coù chöøng aáy phöôùc baùo. Chæ coù theå noùi laø khoâng theå haïn, khoâng theå löôïng, vaø khoâng theå bieát ñöôïc con soá ñaïi phöôùc. “Chaâu-na, ví nhö töø chaâu Dieâm-phuø coù naêm con soâng: Moät laø Haèng-giaø, hai laø Dao-vöu-a, ba laø Xaù-lao-phuø, boán laø A-di-la-baø-ñeà vaø naêm laø Ma-xí12, ñeàu chaûy veà ñaïi haûi. ÔÛ khoaûng giöõa cuûa chuùng, khoâng theå tính ñöôïc soá nöôùc cuûa bao nhieâu thaêng hoäc. Chæ coù theå noùi laø soá nöôùc nhieàu khoâng theå haïn, khoâng theå löôïng, vaø khoâng theå bieát ñöôïc. “Cuõng vaäy, Chaâu-na, toäc taùnh nam hay toäc taùnh nöõ coù tín taâm, neáu taïo ñöôïc baûy loaïi phöôùc theá gian naøy vaø laïi coù baûy loaïi phöôùc xuaát theá gian, thì phöôùc cuûa ngöôøi kia khoâng theá tính ñöôïc, coù chöøng aáy phöôùc, coù chöøng aáy keát quaû cuûa phöôùc, coù chöøng aáy phöôùc baùo. Chæ coù theå noùi laø khoâng theå

haïn, khoâng theå löôïng, vaø khoâng theå bieát ñöôïc con soá ñaïi phöôùc”.

10. Haèng-giaø thöôøng noùi laø soâng Haèng. Paøli: Gaögaø. 11. Ñoaïn naøy keå chung caû naêm thöù: thaêm vieáng, leã baùi, cuùng döôøng, thoï tam quy, thoï nguõ giôùi. 12. Nguõ haø löu Haèng-giaø (Paøli: Gaöga)ø, Dao-vöu-na (Paøli: Yamunaø), Xaù-lao-phu (Paøli: Sarabhuø), A-di-la-baø-ñeà (Paøli:Aciravatì)Ma-xí (Paøli: Mahì).

Baáy giôø Theá Toân noùi baøi tuïng raèng:
Con soâng Haèng-giaø
Trong saïch, deã qua.
Bieån nhieàu baùu quyù,
Laø vua caùc soâng.
Cuõng nhö nöôùc soâng,
Ngöôøi ñôøi kính phuïng;
Moïi nôi chaûy veà,
Tuoân veà bieån caû.
Cuõng vaäy, ngöôøi naøo
Cuùng y, thöïc phaåm,
Giöôøng choõng, ñeäm chaên,
Vaø nhöõng toïa cuï;
Phöôùc baùo khoâng löôøng,
Ñöa ñeán coõi laønh,
Cuõng nhö nöôùc soâng
Tuoân veà bieån roäng.
Phaät thuyeát nhö vaäy. Toân giaû Ma-ha Chaâu-na vaø caùc Tyø-kheo sau khi nghe Phaät thuyeát, hoan hyû phuïng haønh.

Nguồn: Giảng Sư (giangsu.io.vn) — văn bản trích từ kho sách cổ và kinh điển.